

Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

Instructions Manual

INDEX

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	6
CHARACTERISTICS	7
INSTALLATION	9
USE	14
MAINTENANCE	15

Manuel d'Instructions

SOMMAIRE

CONSEILS ET SUGGESTIONS	19
CARACTERISTIQUES	20
INSTALLATION	22
UTILISATION.....	27
ENTRETIEN.....	28

Bedienungsanleitung

INHALTSVERZEICHNIS

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE	32
CHARAKTERISTIKEN.....	33
MONTAGE	35
BEDIENUNG.....	40
WARTUNG.....	41

Manual de instrucciones

ÍNDICE

CONSEJOS Y SUGERENCIAS	45
CARACTERÍSTICAS	46
INSTALACIÓN	48
USO	53
MANTENIMIENTO.....	54

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

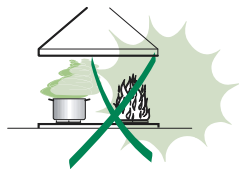
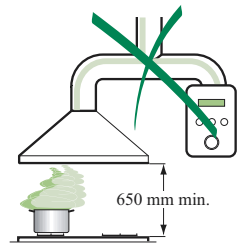
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood: risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



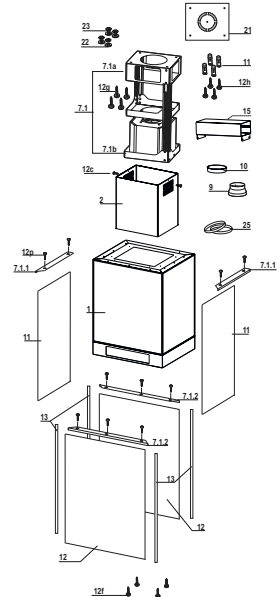
CHARACTERISTICS

Components

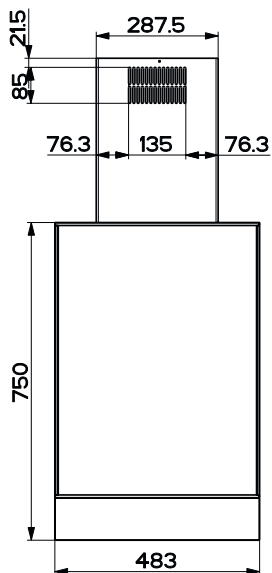
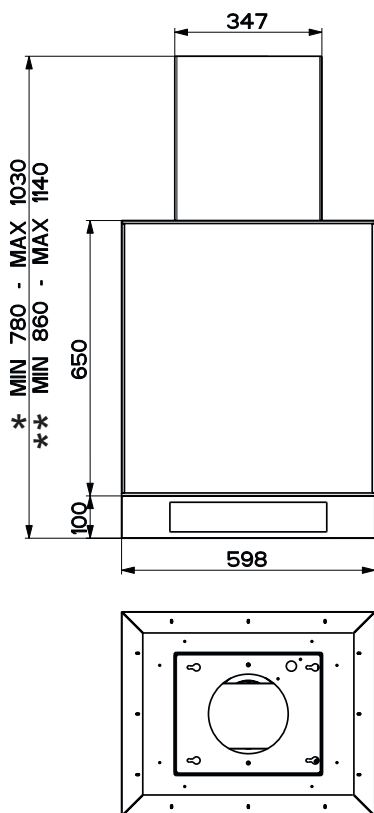
Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Canopy complete with: Controls, Light, Filters
2	1	Telescopic chimney, made up of:
2.1	1	Upper chimney
2.2	1	Lower chimney
7.1	1	Telescopic frame complete with Suction fan, made up of:
7.1a	1	Upper frame
7.1b	1	Lower frame
9	1	Reduction flange \varnothing 150-120 mm
10	1	Flange \varnothing 150
11	2	Side Glass
12	2	Front Glass
13	4	Glass Fastener Element
15	1	Air Outlet Connector
25	2	Pipe clamps

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1.1	2	Side Glass Brackets
7.1.2	2	Centre Glass Brackets
11	4	Wall plugs \varnothing 10
12c	2	Screws 2.9 x 6.5
12f	4	Screws M6 x 10
12g	4	Screws M6 x 80
12h	4	Screws 5.2 x 70
12p	10	Screws M4x10
21	1	Drilling template
22	4	Washers \varnothing 6.4
23	4	Nuts M6

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual

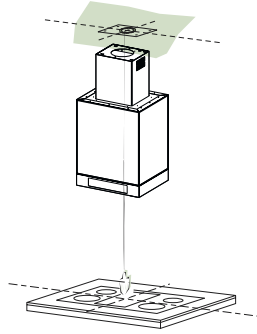


Dimensions



- * Dimensions of the hood in ducting version.
- ** Dimensions of the hood in recycling version.

INSTALLATION



Drilling the Ceiling/shelf and fixing the frame

DRILLING THE CEILING/SHELF

- Use a plumb line to mark the centre of the hob on the ceiling/support shelf.
- Place the drilling template **21** provided on the ceiling/support shelf, making sure that the template is in the correct position by lining up the axes of the template with those of the hob.
- Mark the centres of the holes in the template.
- Drill the holes at the points marked:
 - For concrete ceilings, drill for plugs appropriate to the screw size.
 - For hollow brick ceilings with wall thickness of 20 mm: drill \varnothing 10 mm(immediately insert the Dowels **11** supplied).
 - For wooden beam ceilings, drill according to the wood screws used.
 - For wooden shelf, drill \varnothing 7 mm.
 - For the power supply cable feed, drill \varnothing 10 mm.
 - For the air outlet (Ducted Version), drill according to the diameter of the external air exhaust duct connection.
- Insert two screws of the following type, crossing them and leaving 4-5 mm from the ceiling:
 - For concrete ceilings, use the appropriate plugs for the screw size (not provided).
 - for Cavity ceiling with inner space, with wall thickness of approx. 20 mm, Screws **12h**, supplied.
 - For wooden beam ceilings, use 4 wood screws (not provided).
 - For wooden shelf, use 4 screws **12g** with washers **22** and nuts **23**, provided.

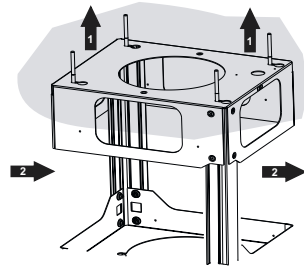
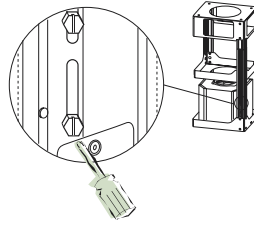
Fixing the Frame

Should it be necessary to adjust the height of the frame, proceed as follows:

- Unfasten the two screws fixing the upper chimney, and remove it from the frame (from the upper part).
- Unfasten the eight metric screws joining the two columns, at the sides of the frame;
- Adjust the frame to the height required, then replace the eight screws removed as described above;
- Insert the upper chimney from above and leave it free on the frame;
- Lift the frame, insert the slots onto the screws and slide them until they lock;
- Tighten the two screws and insert the other two screws provided.

Before final locking of the screws it is possible to make small adjustments to the frame, making sure that the screws do not come out of the adjustment slot.

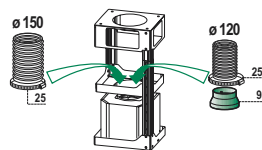
- The Frame must be securely fastened both due to the weight of the Hood and the stress caused by occasional sideways pressure on the Appliance when in position. When fastened, check that the base is stable even when the Frame is subjected to bending.
- In all cases where the Ceiling is not sufficiently strong at the point of suspension, the Installation technician must strengthen it with suitable plates and counterplates, anchored to structurally sound elements.



Ducted version air exhaust system Connection

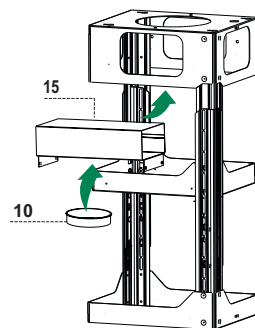
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe \varnothing 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a \varnothing 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe using the pipe clamps **25** provided.
- Remove any activated charcoal filters.



Recirculation version air outlet

- Fix the connection **15** to the frame using the 4 screws provided.
- Fix the flange **10** to the lower opening of the connection **15**.
- Connect the hood air outlet to the flange in the lower part of the junction using a rigid or flexible \varnothing 150 tube (by installer's choice).



Fitting the Chimney and Fixing the Hood Canopy

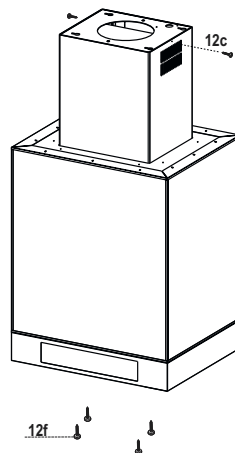
- Insert the Upper chimney with the slots facing upwards if the hood is to be installed in the recirculation version, or vice versa with the slots facing downwards if it is to be installed in the ducting version, and fix the top part to the Upper Chimney Connector using the Screws **12c** (2.9 x 9.5) provided.

Recirculation version

- Make sure that position of the Air Outlet Connector **15** corresponds to the Chimney Grille.
- If this is not the case, remove the chimney and adjust the position of the Air Outlet Connector **15**; replace the elements as described above.

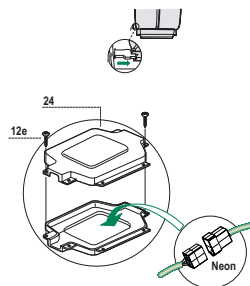
Before fixing the Hood Canopy to the Frame:

- Open the suction panel by pulling it.
- Unfasten the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever provided.
- Remove the Grease filters from the Hood Canopy.
- Remove any Activated charcoal filters.
- Working from below, fix the Hood canopy to the Frame provided, using the 4 screws **12f** provided.



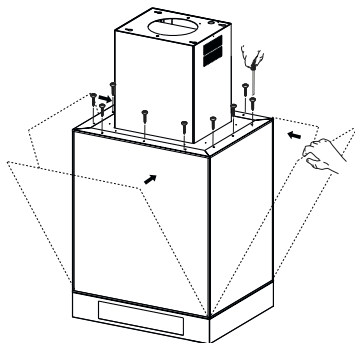
ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the Hood to the Mains Power Supply, inserting a bipolar switch with a contact aperture of at least 3 mm.
- Open the Suction Panel and the grease filters, make sure that the power cable is properly inserted into the Suction fan socket
- Hook up the Connectors.
- From the inside, open the Neon lamp wiring box **24** by unfastening the Screws.
- Hook up the remaining free Connector to the one in the Neon lamp wiring box, then close the cover and fit the box in the location provided.
- For the Recirculation Version, fit the Activated Charcoal Odour Filter.
- Replace the Grease Filters and the Suction Panel.



Fitting Glass Elements

- Fit the Side Glass on the Body (first the bottom then the top) and fix it in place with the Side Glass Bracket **7.1.1** using the Screws **12p** provided.
- Fit the Glass Fastener Elements on the Front Glass, fit the latter on the Body (first the bottom then the top) and fix it in place with the Front Glass Bracket **7.1.2** using the Screws **12p** provided.



USE



Control panel

Button	Function	Display
A	Turns the suction motor on and off at the last speed used.	Displays the set speed.
B	Decrease the working speed.	The number of lighted segments decreases.
C	Increase the working speed.	The number of lighted segments increases.
D	Activate intensive speed from any other speed, including motor off. This speed is set to operate for 10 minutes, after which the system returns to the speed that was set before. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.	The indicator I flashes and all the segments on the Display are lit. It is disabled by pressing the Button.
E	Starts the Motor at a speed that allows suction of 100 m3/h for 10 minutes per hour, after which the Motor will stop.	Displays 24 and the segments on the Display all light up and then turn off one at a time in cycle. It is disabled by pressing the Button.
F	Activate automatic switch-off with a 30' delay. Suitable to complete elimination of residual odours. Can be activated from any position, and is disabled by pressing the button or turning the motor off.	Displays a flashing Clock symbol. It is disabled by pressing the Button.
G	Perform a Reset of the Filter saturation alarm when the Button is pressed for approximately 2 seconds.	After 100 hours in operation the Drop symbol is displayed to indicate saturation of the Metal Grease Filters. After 200 hours in operation the letter C is displayed to indicate saturation of the Activated Charcoal filters.
H	Turns the lighting system (Spotlights) on and off. Turns the Neon lights on and off when pressed and held for 2 seconds.	

Keyboard Lock: it is possible to lock the keyboard, for example when cleaning the Glass, when the Hood has Motor and Lights turned off.

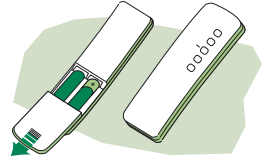
Press **D** (Intensive) for approximately 5 Seconds to enable or disable the Keyboard Lock, which is always confirmed by a Beep and an animation on the display motor bar.

MAINTENANCE

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

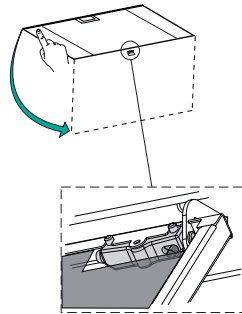
The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type.

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



Cleaning the Comfort Panels

- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



Metal grease filters

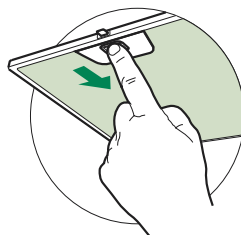
Metal filters can be washed also in a dish machine. They need to be washed every time a **drop**-symbol appears in the display or at least every two months. In case of very frequent use these have to be washed even more often.

Alarm reset

- Press the **G**-key for at least 2 seconds.

Cleaning

- Open the comfort panel.
- Remove the filters one by one by pushing them backwards and pulling them down contemporaneously.
- Wash the filters. Pay attention not to bend them. Make sure that filters are completely dry before putting them into their seat. (a possible modification of the filter surface doesn't influence its efficiency).
- Place the filters again into their seats and make sure that the handle of the filter remains outside.
- Close the comfort panel.



Charcoal filter (recycling version)

This filter cannot be washed or regenerated. It must be replaced when the **C** appears on the display or at least once every 4 months. The filter saturation alarm has to be activated already before.

Activation of the alarm signal

- In the recycling version hoods the filter saturation alarm must be activated during the installation or later.
- Switch off the hood and the lights.
- Press the **E**-key for about **5 seconds** until the last two segments of the motor LEDs are lit on the display.
- By releasing the **E**-key the clock icon starts to flash.
- Within **3 seconds** press the **D**-key to activate/deactivate charcoal filter saturation alarm.
 - **C**-symbol lit - charcoal filter saturation alarm **ACTIVATED**.
 - **C**-symbol unlit - charcoal filter saturation alarm **DEACTIVATED**.

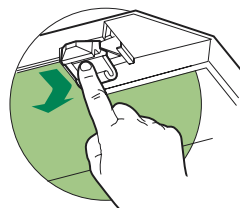
SUBSTITUTION OF THE CHARCOAL FILTER

Alarm reset

- Switch off the motor and the lighting system.
- Press the **G**-key for at least 2 seconds.

Substitution of the filter

- Open the confort panel.
- Remove the metal grease filters.
- Remove the charcoal filter as indicated in the picture.
- Place the filter again into its seat.
- Place again the metal grease filters into their place.

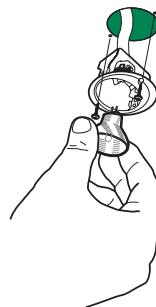


Lighting

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Replace the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.



Lighting

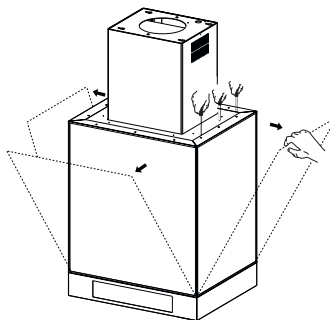
CHANGING LAMPS

ATTENTION: When removing the Upper Glass Support Bracket, hold the Glass with the Hand and be careful not to drop it.

16 W neon lamps.

- Unfasten the Screw fixing the head of the Vertical Glass protecting the Neon lamp to be changed.
- Slide the Glass until the end comes free.
- Remove the lamp and replace it with a new one with the same characteristics.
- Reassemble by repeating the above operations in reverse order.

N.B. Should it be necessary to change the Starter, follow the same steps given above for changing the lamp, then replace the component in the upper part of the broken Neon lamp.



CONSEILS ET SUGGESTIONS

⚠ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.

INSTALLATION

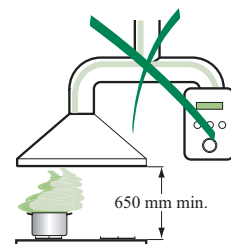
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins.
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaque apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la 1^{ère} Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Éviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.

UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée.
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.



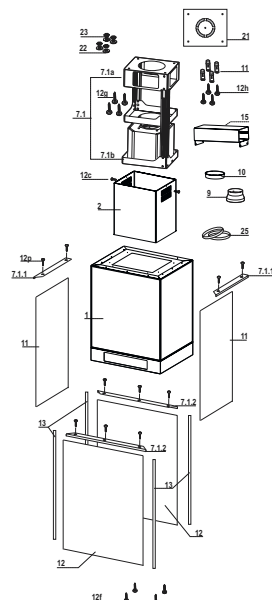
CARACTERISTIQUES

Composants

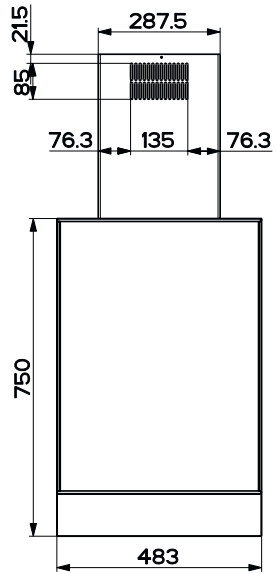
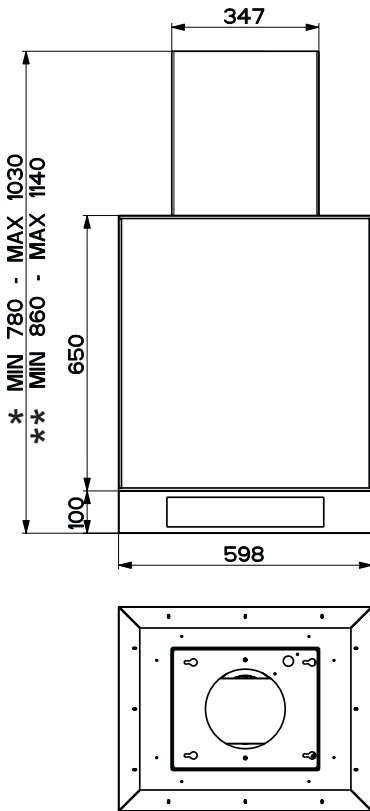
Réf.	Q.té	Composants du produit
1	1	Corps de hotte comprenant : commandes, éclairage, filtres
2	1	Conduit télescopique constitué de :
2.1	1	Conduit supérieur
2.2	1	Conduit inférieur
7.1	1	Treillis télescopique avec aspirateur, constitué de :
7.1a	1	Treillis supérieur
7.1b	1	Treillis inférieur
9	1	Bride de réduction \varnothing 150 - 120 mm
10	1	Bride \varnothing 150
11	2	Vitres latérales
12	2	Vitres frontales
13	4	Éléments d'angle bloque-vitre
15	1	Raccord de sortie de l'air
25	2	Colliers serre-tube

Réf.	Q.té	Composants d'installation
7.1.1	2	Étriers bloque-vitre latéraux
7.1.2	2	Étriers bloque-vitre centraux
11	4	Cheilles \varnothing 10
12c	2	Vis 2,9 x 6,5
12f	4	Vis M6 x 10
12g	4	Vis M6 x 80
12h	4	Vis 5,2 x 70
12p	10	Vis M4x10
21	1	Gabarit de perçage
22	4	Rondelles \varnothing 6,4
23	4	Écrous M6

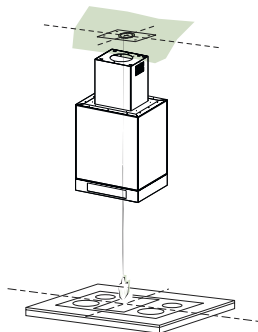
Q.té	Documentation
1	Guide d'utilisation



Encombrement



- * Dimensions pour hotte en version aspirante.
- ** Dimensions pour hotte en version filtrante.



Perçage Plafond/Étagère et Fixation Treillis

PERÇAGE PLAFOND/ETAGERE

- À l'aide d'un Fil à plomb, reporter sur le Plafond/Étagère de support le centre du Plan de Cuisson.
- Poser contre le Plafond/Étagère le Gabarit de Perçage **21** fourni avec l'appareil, en faisant coïncider son centre avec le centre projeté et en alignant les axes du Gabarit avec les axes du Plan de Cuisson.
- Marquer les centres des Trous du Gabarit.
- Percer les trous qui ont été marqués:
 - Plafond en Béton massif: en fonction des Goujons pour Béton utilisés.
 - Plafond en Briques avec chambre à air, avec épaisseur résistante de 20 mm: \varnothing 10 mm (insérer immédiatement les Chevilles **11** fournies avec l'appareil).
 - Plafond en Poutrage en Bois: en fonction des Vis à Bois utilisées.
 - Étagère en Bois: \varnothing 7 mm.
 - Passage du Câble électrique d'Alimentation: \varnothing 10 mm.
 - Sortie Air (Version Aspirante): en fonction du diamètre de la connexion avec les Tuyaux d'Évacuation Externe.
- Visser deux vis en les croisant et en laissant 4-5 mm. de distance par rapport au plafond:
 - pour le Béton massif, des Goujons pour Béton, non fournis avec l'appareil.
 - pour Briques percées, ayant une épaisseur résistante de 20 mm. environ, utiliser les Vis **12h**, fournies avec l'appareil.
 - pour le Poutrage en bois, 4 Vis à bois, non fournies avec l'appareil.
 - pour l'Étagère en Bois, 4 Vis **12g** avec Rondelles **22** et Écrous **23**, fournis avec l'appareil.

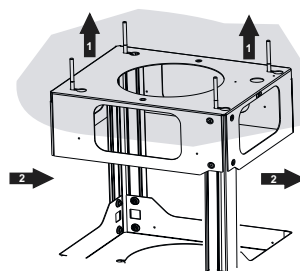
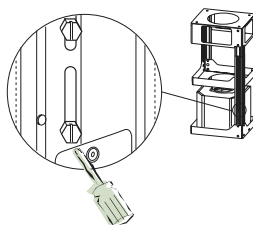
Fixation du treillis

Si on souhaite régler la hauteur du treillis, opérer comme suit :

- dévisser les deux vis qui fixent le conduit supérieur et l'enlever du treillis (par le haut) ;
- dévisser les huit vis métriques unissant les deux colonnes situées sur les côtés du treillis ;
- Régler le treillis à la hauteur voulue et revisser les huit vis ;
- Introduire le conduit supérieur par le haut et le laisser libre sur le treillis ;
- Soulever le treillis, encasturer les fentes sur les vis et faire coulisser jusqu'au fond ;
- Serrer les deux vis et visser les deux autres vis fournies.

Avant de serrer définitivement les vis, il est possible d'effectuer des réglages en déplaçant le treillis, en veillant à ce que les vis ne sortent pas du logement de la fente de réglage.

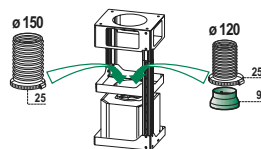
- La fixation du treillis doit être sûre, aussi bien du point de vue du poids de la hotte qu'en ce qui concerne les sollicitations causées par des poussées occasionnelles sur les côtés de l'appareil après le montage. Après la fixation, vérifier la bonne stabilité de la base du treillis en cas de sollicitations diverses.
- Si le plafond n'est pas suffisamment robuste pour soutenir le poids de l'appareil, l'installateur devra le renforcer en posant des plaques et des contre-plaques qu'il lui faudra accrocher à des structures plus résistantes.



SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

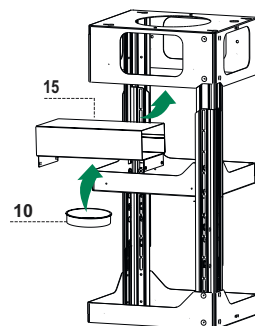
En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de \varnothing 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de \varnothing 120 mm, insérer la flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tuyau à l'aide des Colliers de serrage serre-tube **25** fournis avec l'appareil.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



Sortie air version Recyclage

- Fixer le raccord **15** au Treillis à l'aide des 4 Vis fournies avec l'appareil.
- Bloquer la bride **10** dans le trou inférieur de le raccord **15**.
- Joindre la sortie d'air de la hotte avec la bride placée sous la rallonge par un tuyau rigide ou flexible \varnothing 150 (le choix est de l'installateur).



Montage du conduit et fixation du corps de la hotte

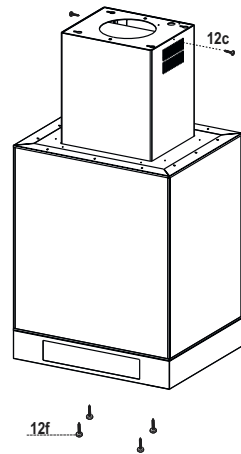
- Introduire le conduit supérieur avec les fentes vers le haut en cas d'installation de la hotte en version filtrante ou avec les fentes vers le bas en cas d'installation en version aspirante et le fixer dans la partie supérieure au raccord du conduit supérieur avec les vis **12c** (2,9 x 9,5) fournies.

Version filtrante

- S'assurer que le raccord d'évacuation de l'air **15** coïncide avec la grille de la conduite de fumées ;
- si ce n'est pas le cas, enlever le conduit et ajuster la position du raccord d'évacuation de l'air **15** puis remonter les pièces comme décrit précédemment.

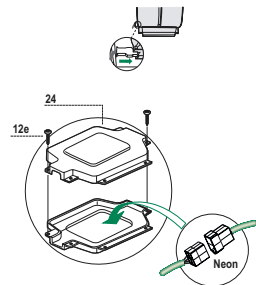
Avant de fixer le corps de la hotte au treillis :

- ouvrir le panneau aspirant en le tirant ;
- dégager le panneau du corps de la hotte en faisant coulisser le levier de l'axe de fixation ;
- retirer les filtres à graisses du corps de la hotte ;
- retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif ;
- enfin, fixer par dessous, avec les 4 vis **12f** fournies, le corps de la hotte au treillis prévu.



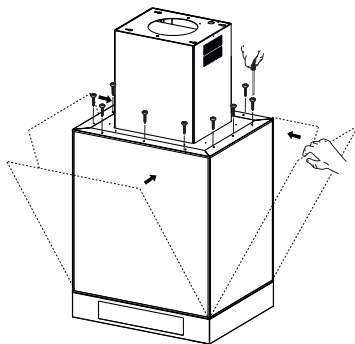
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- Raccorder la hotte au secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm ;
- ouvrir le panneau aspirant et les filtres à graisses et s'assurer que le connecteur du câble électrique est correctement branché dans la prise de l'aspirateur ;
- exécuter les branchements des connecteurs ;
- de l'intérieur, ouvrir le couvercle du boîtier de connexion électrique Neon **24** en dévissant les vis ;
- brancher le connecteur libre à celui qui est déjà présent dans le boîtier de connexion Neon, refermer le couvercle et monter le boîtier à l'endroit prévu ;
- pour la version filtrante, monter le filtre au charbon actif contre les odeurs ;
- remonter les filtres à graisses et le panneau aspirant.



Montage des vitres

- Monter les vitres latérale sur le bâti (d'abord la partie inférieure puis la partie supérieure) et la fixer au moyen de l'étrier bloque-vitre **7.1.1** en utilisant les vis **12p** fournies ;
- monter les éléments d'angle bloque-vitre sur la vitre frontale, la monter sur le capot (d'abord la partie inférieure puis la partie supérieure) et la fixer au moyen de l'étrier bloque-vitre frontal **7.1.2** en utilisant les vis **12p** fournies.



UTILISATION



Tableau de commande

Touche	Fonction	Affichage
A	Allume et éteint le moteur d'aspiration à la dernière vitesse d'utilisation.	Indique la vitesse de réglage.
B	Réduit la vitesse d'exercice.	Les segments allumés diminuent.
C	Augmente la vitesse d'exercice.	Les segments allumés augmentent.
D	Active le régime intensif à partir de n'importe quelle vitesse, même avec le moteur éteint ; ce régime est réglé sur une durée de 10 minutes, au terme de laquelle le système retourne à la vitesse réglée précédemment. Idéale en cas de fortes fumées de cuisson.	Clignote I et les segments sur l'afficheur sont tous allumés. Pour désactiver, appuyer sur la touche.
E	Active le moteur à une vitesse qui permet une aspiration de 100 m ³ /h pendant 10 minutes toutes les heures ; puis le moteur s'arrête.	Affiche 24 et les segments qui sont tous allumés sur l'afficheur s'éteignent un à un de façon cyclique. Pour désactiver, appuyer sur la touche.
F	Active l'arrêt automatique avec un délai de 30 minutes. Permet d'éliminer les odeurs résiduelles. Peut être activé à partir de n'importe quelle position ; pour désactiver, presser la touche ou éteindre le moteur.	Affiche le symbole d'une horloge qui clignote. Pour désactiver, appuyer sur la touche.
G	Exécute la remise à zéro de l'alarme de saturation des filtres quand on presse la touche pendant environ 2 secondes.	Au bout de 100 heures de fonctionnement, affiche le symbole de la goutte pour signaler la saturation des filtres métalliques. Au bout de 200 heures de fonctionnement, affiche C pour signaler la saturation des filtres au charbon actif.
H	Allume et éteint l'éclairage (spots). Allume et éteint les néons quand on presse la touche pendant 2 secondes.	

Commande de blocage du clavier : il est possible de bloquer le clavier, par exemple pour effectuer le nettoyage de la vitre, quand le moteur et l'éclairage de la hotte sont éteints.

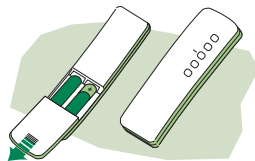
Appuyer sur la touche **D** (intensive) pendant 5 secondes environ pour activer ou désactiver le blocage du clavier, qui est toujours confirmé par un bip sonore et une animation sur la barre du moteur de l'afficheur.

ENTRETIEN

TELECOMMANDE (FOURNIE SUR DEMANDE)

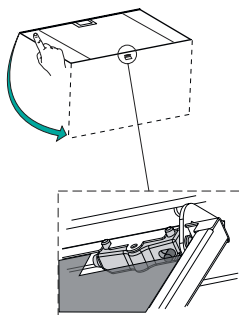
Il est possible de commander cet appareil au moyen d'une télécommande, alimentée avec des piles alcalines zinc-charbon 1,5 V du type standard LR03-AAA.

- Ne pas ranger la télécommande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les piles; il faut les déposer dans les récipients de récolte spécialement prévus à cet effet.



Nettoyage des Confort Panel

- Ouvrir le Confort Panel, en tirant ce dernier.
- Décrocher le panneau du corps de la hotte, en faisant coulisser le levier du goujon de fixation spécialement prévu.
- En aucun cas, le confort panel ne doit être lavé au lave-vaisselle.
- Le nettoyer à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent liquide neutre.
- Le nettoyer également à l'intérieur, en utilisant un chiffon humide et un détergent neutre; ne pas utiliser des chiffons ou des éponges mouillées, ni des jets d'eau; ne pas utiliser des substances abrasives.
- Lorsque l'opération est achevée, accrocher à nouveau le panneau sur le corps de la hotte, puis le refermer, en tournant le bouton dans le sens inverse par rapport à l'ouverture.



Filtres à graisse métalliques

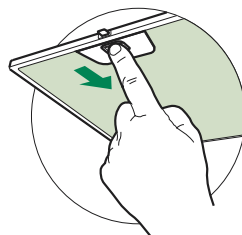
Ils sont lavables même en lave-vaisselle et doivent être lavés chaque fois que le symbole **Goutte** s'affiche ou au moins tous les 2 mois environ, voire plus souvent, en cas d'utilisation particulièrement intensive.

Rétablissement du signal d'alarme

- Appuyer sur la touche **G** pendant au moins 2 secondes.

Nettoyage des filtres

- Ouvrir le panneau Confort.
- Retirer les filtres, un à un, en les poussant vers l'arrière du groupe tout en les tirant vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier, et les faire sécher avant de les remonter. (Tout changement de couleur sur la surface du filtre, susceptible de se produire avec le temps, ne nuit en rien à l'efficacité de ce dernier.)
- Remonter les filtres en faisant attention de tenir la poignée vers la partie externe visible.
- Refermer le panneau Confort.



Filtres anti-odeur au charbon actif (version filtrante)

Il ne peut être ni lavé ni récupéré, il faut le changer quand le symbole **C** s'affiche ou au moins tous les 4 mois. Il faut tout d'abord activer le signal d'alarme.

Activation du signal d'alarme

- Pour les hottes en version filtrante, l'alarme indiquant la saturation des filtres doit être activée au moment de l'installation ou ultérieurement.
- Éteindre les lumières et le moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **E** pendant **5 sec.** environ, jusqu'à ce que les deux derniers segments et toute la ligne en pointillés de la barre Moteur s'allument sur l'afficheur.
- Relâcher la touche **E**, l'icône "Horloge" commencera à clignoter.
- Appuyer sur la touche **D** dans les **3 secondes qui suivent** pour activer/désactiver les filtres au C.A.
 - Le symbole **C** s'allume : alarme de saturation du filtre au C.A. **ACTIVÉE**
 - Le symbole **C** s'éteint : alarme de saturation du filtre au C.A. **DÉSACTIVÉE**

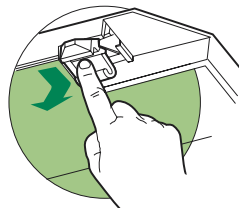
REPLACEMENT DU FILTRE ANTI-ODEUR AU CHARBON ACTIF

Rétablissement du signal d'alarme

- Éteindre les lumières et le moteur d'aspiration.
- Appuyer sur la touche **G** pendant au moins 2 secondes.

Remplacement du Filtre

- Ouvrir le panneau Confort.
- Retirer les Filtres à graisse métalliques.
- Suivre les indications (**A**) pour retirer le filtre anti-odeur au charbon actif saturé.
- Mettre le nouveau Filtre en l'accrochant bien en place.
- Remonter les Filtres à graisse métalliques.

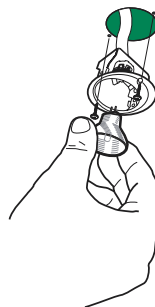


Eclairage

REPLACEMENT LAMPES

Lampe halogène de 20 W.

- Retirer les 2 Vis qui fixent le Support éclairage et ôter ce dernier de la Hotte.
- Extraire la Lampe du Support.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques, en veillant à ce que les deux fiches soient correctement insérées dans le logement de la Douille.
- Remonter le Support en le fixant à l'aide des deux Vis précédemment retirées.



Éclairage

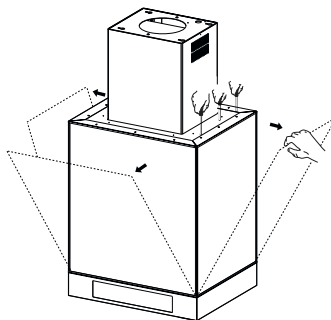
REPLACEMENT DES AMPOULES

Attention: si vous enlevez la bride fixée au verre supérieur, vous devez tenir le verre avec la main afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ampoules au néon de 16 W.

- dévisser la vis qui fixe l'extrémité de la vitre verticale protégeant le néon défectueux ;
- faire coulisser la vitre jusqu'à dégager l'extrémité ;
- retirer la vitre et remplacer le néon par une ampoule neuve ayant les mêmes caractéristiques ;
- remonter la vitre en agissant en sens inverse.

N.B. : s'il est nécessaire de remplacer le démarreur, suivre les mêmes indications que pour le néon puis remplacer la pièce respectivement dans la partie supérieure du néon défectueux.



EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

MONTAGE

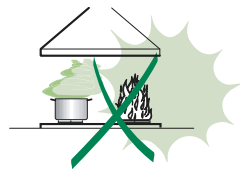
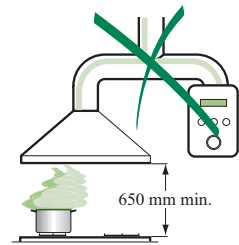
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen.
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet.

BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.

WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden.
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.



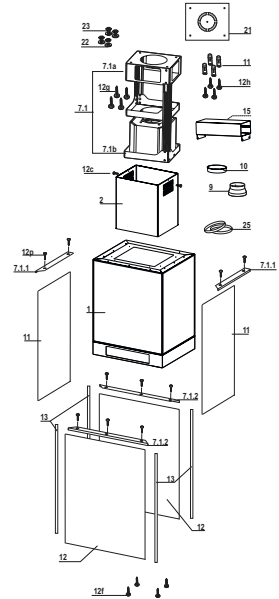
CHARAKTERISTIKEN

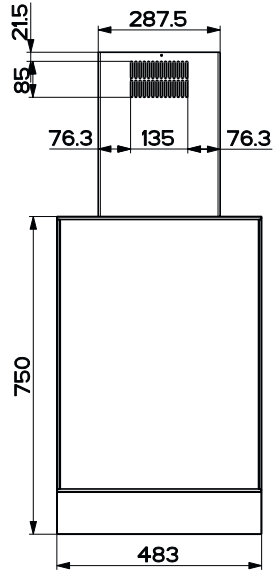
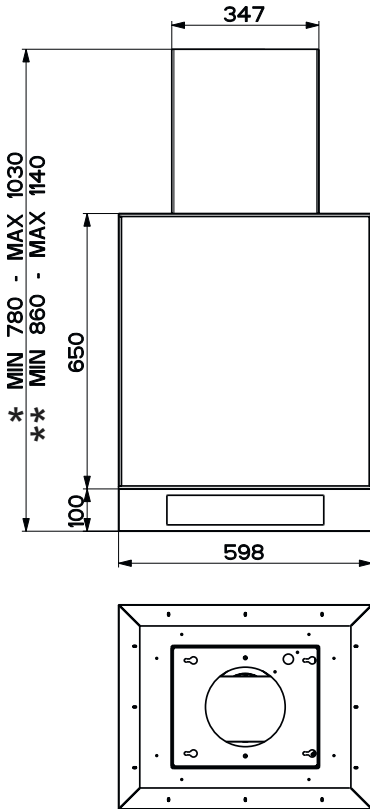
Komponenten

Bezug Menge Produktkomponenten		
1	1	Haubenkörper, komplett mit: Bedienelemente, Beleuchtung, Filter
2	1	Teleskopkamin, bestehend aus:
2.1	1	Oberer Kaminteil
2.2	1	Unterer Kaminteil
7.1	1	Teleskopgitter, komplett mit Absaugung, bestehend aus:
7.1a	1	Oberem Gitter
7.1b	1	Unteren Gitter
9	1	Reduzierflansch \varnothing 150-120 mm
10	1	Flansch \varnothing 150 mm
11	2	Seitenscheiben
12	2	Frontscheiben
13	4	Glashaltewinkel
15	1	Anschluss Luftauslass
25	2	Rohrschellen

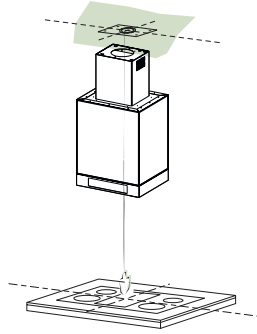
Bezug Menge Installationskomponenten		
7.1.1	2	Seitliche Glashaltebügel
7.1.2	2	Mittlere Glashaltebügel
11	4	Dübel \varnothing 10 mm
12c	2	Schrauben 2,9 x 6,5
12f	4	Schrauben M6 x 10
12g	4	Schrauben M6 x 80
12h	4	Schrauben 5,2 x 70
12p	10	Schrauben M4x10
21	1	Bohrschablone
22	4	Unterlegscheiben \varnothing 6,4
23	4	Muttern M6

Menge Dokumentation	
1	Betriebsanleitung





- * Abmessungen der Haube in Abluftversion.
- ** Abmessungen der Haube in Umluftversion.



Bohren der Decke/Trägerplatte und Montage des Teleskopgerüsts

BOHREN DER DECKE/TRÄGERPLATTE

- Mit Hilfe eines Lots den Kochmulden-Mittelpunkt an der Decke oder Trägerplatte ermitteln und kennzeichnen.
- Die mitgelieferte Bohrschablone **21** so auf die Decke/Trägerplatte legen, dass die Schablonenmitte mit dem gekennzeichneten Mittelpunkt übereinstimmt und die Schablonenseiten auf die Seiten der Kochmulde ausrichten.
- Die Mitte der Schablonenbohrungen kennzeichnen.
- Die gekennzeichneten Punkte bohren:
 - Massivbeton-Decke: je nach verwendeten Beton-Dübeln.
 - Decke aus Hohlkammer-Ziegeln mit 20 mm Wandungsstärke: \varnothing 10 mm (sofort die mitgelieferten Dübel **11** einfügen).
 - Holzbalkendecke: je nach verwendeten Holzschrauben.
 - Holz-Trägerplatte: \varnothing 7 mm.
 - Durchgang für das Speisekabel: \varnothing 10 mm.
 - Luftaustritt (Abluftversion): je nach Durchmesser des Anschlussrohres für die Luftableitung.
- Zwei sich gegenüberliegende Schrauben festziehen und 4-5 mm Freiraum zur Decke belassen:
 - bei Massiv-Betondecken mit speziellen Betondübeln, die nicht mitgeliefert werden;
 - für Hohlkammer-Ziegeln mit ca. 20 mm Wandungsstärke die mitgelieferten Schrauben **12h** verwenden;
 - bei Holzbalken-Decken mit 4 Holzschrauben, die nicht mitgeliefert werden;
 - bei Holz-Trägerplatten mit 4 Schrauben **12g**, Unterlegscheiben **22** und Schraubenmutter **23**, die im Lieferumfang enthalten sind.

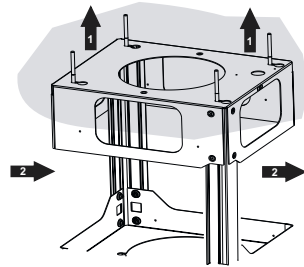
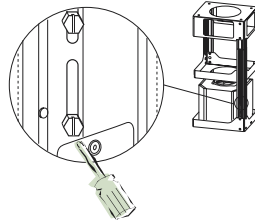
Befestigung des Gitters

Falls die Höhe des Gitters verändert werden soll, wie folgt vorgehen:

- Die beiden Befestigungsschrauben des oberen Kaminteils lösen und dieses vom Gitter abziehen (von der Oberseite aus).
- Die acht metrischen Schrauben seitlich am Gitter, welche die beiden Schächte verbinden, lösen.
- Die gewünschte Gitterhöhe einstellen und die acht Schrauben wieder einschrauben.
- Den oberen Kaminteil von oben einführen und frei am Gitter lassen;
- Das Gitter anheben, die Langlöcher an den Schrauben einhaken und bis zum Anschlag gleiten lassen;
- Die beiden Schrauben festziehen und die beiden mitgelieferten Schrauben einschrauben;

Bevor die Schrauben endgültig festgeschraubt werden, kann das Gitter durch Verschieben reguliert werden. Dabei darauf achten, dass die Schrauben nicht aus dem Sitz der Einstelllöcher rutschen.

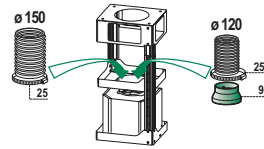
- Das Gitter muss entsprechend dem Gewicht der Haube und den Belastungen durch seitliche Stoßeinwirkungen auf das installierte Gerät sicher befestigt werden. Nach dem Befestigen also kontrollieren, ob die Basis stabil bleibt, auch wenn das Gitter Biegebelastungen ausgesetzt ist.
- In allen Fällen, in denen die Decke am Aufhängepunkt nicht robust genug sein sollte, muss der Installateur sie durch Platten und Konterplatten verstärken, die an stabilen Strukturteilen verankert werden.



Anschluss in Abluftversion

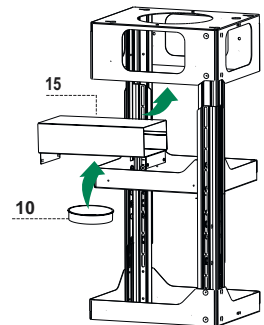
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (\varnothing 150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres \varnothing 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit den mitgelieferten Rohrschellen **25** fixieren.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



Anschluss in Umluftversion

- Der Anschluß **15** an das Teleskopgerüst mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen.
- Den Flansch **10** an die untere Bohrung des Anschluß **15** anbringen.
- Den Haubenluftaustritt mit Hilfe eines Rohres oder Schlauches \varnothing 150 (die Wahl bleibt dem Installateur überlassen) mit dem Flansch, der sich unter dem Umlenkteil befindet, verbinden.



Montage des Kamins und Befestigung des Haubenkörpers

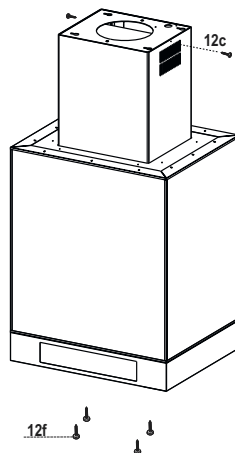
- Bei der Umluftversion das obere Kaminteil mit nach oben zeigenden Ösen, bei Abluftversion mit nach unten zeigenden Ösen einbauen und mit den mitgelieferten Schrauben **12c** (2,9 x 9,5) oben am Anschluss des oberen Kaminteils fixieren.

Umluftversion

- Sicherstellen, dass sich der Anschluss des Luftauslasses **15** auf Höhe des Kamingitters befindet.
- Sollte dem nicht so sein, den Kamin abnehmen, die Position des Luftauslassanschlusses **15** korrigieren und anschließend die Teile wieder wie vorstehend beschrieben einbauen.

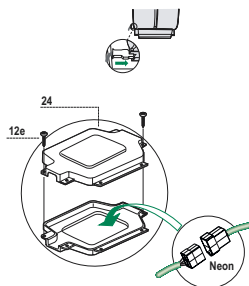
Vor dem Befestigen des Haubenkörpers am Gitter:

- Das Absaugpaneel herausziehen.
- Das Paneel vom Haubenkörper lösen, in dem der spezielle Hebel des Befestigungszapfens verschoben wird.
- Die Fettfilter aus dem Haubenkörper nehmen.
- Die eventuell vorhandenen Aktivkohlefilter ausbauen.
- Dann den Haubenkörper mit den mitgelieferten 4 Schrauben **12f** von unten am vorbereiteten Gitter befestigen.



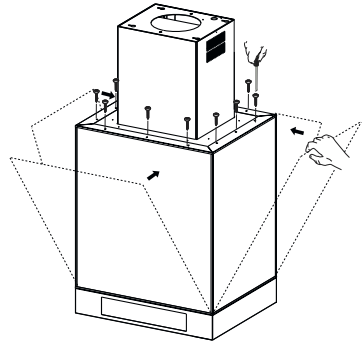
ELEKTROANSCHLUSS

- Beim Anschließen der Haube einen zweipoligen Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3mm zwischenschalten.
- Das Saugpaneel und die Fettfilter ausbauen, dabei sicherstellen, dass der Verbinder des Stromkabels richtig in die Buchse des Abzugs eingesteckt ist.
- Die Verbinder anschließen.
- Von Innen her durch Ausbauen der Schrauben den Deckel des Elektroanschlusskastens Neon **24** öffnen.
- Den übrig gebliebenen Verbinder an den Verbinder im Elektroanschlusskasten Neon anschließen, den Deckel wieder verschließen und den Kasten an seinem Bestimmungsort montieren.
- Bei der Umluftversion den Aktivkohle-Geruchsfilter montieren.
- Die Fettfilter und das Saugpaneel wieder einbauen.



Montage der Glasscheiben

- Die seitlichen Glasscheiben am Gehäuserahmen montieren (zuerst den unteren Teil, dann den oberen Teil) und mit dem seitlichen Glashaltbuegeln **7.1.1** unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben **12p** fixieren.
- Die Glashaltewinkeln an den vorderen Glasscheiben fixieren und am Gehäuserahmen montieren (zuerst den unteren Teil, dann den oberen Teil) und mit dem mittleren Glashaltbuegeln **7.1.2** unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben **12p** fixieren.



BEDIENUNG



Schalttafel

Taste	Funktion	Display
A	Schaltet den Motor der Absauganlage bei der zuletzt verwendeten Geschwindigkeit ein und aus.	Zeigt die eingestellte Gebläsestufe an.
B	Vermindert die Betriebsgeschwindigkeit.	Die leuchtenden Segmente nehmen ab.
C	Erhöht die Betriebsgeschwindigkeit.	Die leuchtenden Segmente nehmen zu.
D	Aktiviert von jeder Geschwindigkeit aus, auch bei abgestelltem Motor, die Intensivgeschwindigkeit, die auf 10 Minuten zeitgeregelt ist. Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet.	I blinkt und alle Segmente auf dem Display leuchten. Wird durch Drücken der Taste ausgeschaltet.
E	Aktiviert den Motor bei einer Geschwindigkeit, die eine Absaugleistung von 100 m ³ /h für die Dauer von 10 Minuten jede Stunde ermöglicht, nach dessen Ablauf hält der Motor an.	Zeigt 24 an und alle auf dem Display angezeigten Segmente erlöschen nacheinander. Wird durch Drücken der Taste ausgeschaltet.
F	Aktiviert das automatische Ausschalten mit einer Verzögerung von 30'. Ermöglicht die Beseitigung von Restgerüchen. Kann von jeder Position aus eingeschaltet werden und wird durch Drücken der Taste oder Abstellen des Motors ausgeschaltet.	Zeigt das Symbol einer blinkenden Uhr an. Wird durch Drücken der Taste ausgeschaltet.
G	Führt durch ca. 2 Sekunden langes Drücken der Taste ein Reset des Filtersättigungsalarms aus.	Nach 100 Betriebsstunden zeigt das Symbol Tropfen die Sättigung der Metallfilter an. Nach 200 Betriebsstunden zeigt C die Sättigung der Aktivkohlefilter an.
H	Schaltet die Beleuchtung (Strahler) ein oder aus. Durch 2 Sekunden langes Drücken wird die Beleuchtung ein oder ausgeschaltet.	

Steuerbefehl Tastatursperre: Die Tastatur lässt sich, z.B. zur Reinigung der Scheiben, sperren, wenn Motor und Beleuchtung der Haube ausgeschaltet sind.

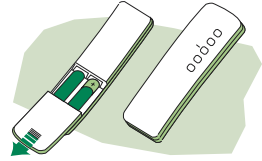
Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Tastatursperre die Taste **D** (Intensiv) ca. 5 Sekunden lang drücken. Der Vorgang wird immer durch einen Piepton und die Motorbalkenanzeige auf dem Display bestätigt.

WARTUNG

FERNBEDIENUNG (OPTION)

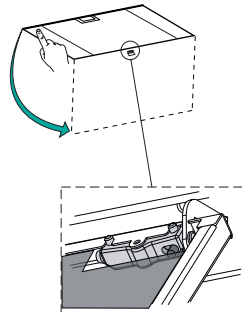
Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung gesteuert werden, welche mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien 1,5 V des Standardtyps LR03-AAA versorgt wird.

- Die Fernbedienung nicht in die Nähe von Hitzequellen legen.
- Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



Reinigung der Comfort Panel

- Den Comfort Panel durch Ziehen öffnen.
- Die Platte vom Haubenkörper aushaken, indem der Hebel des Befestigungsstiftes verschoben wird.
- Die Comfort Panel darf keinesfalls im Geschirrspüler gewaschen werden.
- Außen mit einem feuchten Lappen und neutralem Flüssigreiniger säubern.
- Innen mit einem feuchten Lappen und neutralem Reinigungsmittel säubern; keine nassen Lappen oder Schwämme oder Wasserstrahl verwenden; kein Scheuermittel verwenden.
- Am Ende die Platte wieder am Haubenkörper einhaken und schließen, indem der Drehknopf in die dem Öffnen entgegengesetzte Richtung gedreht wird.



Metallfettfilter

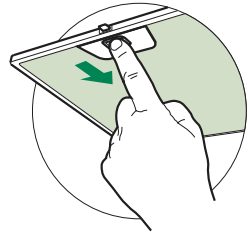
Die Filter können im Geschirrspüler gereinigt werden und sollten gereinigt werden, wenn das Symbol **Tropfen** auf dem Display erscheint bzw. mindestens ca. alle 2 Monate oder bei sehr intensivem Einsatz auch häufiger.

Rückstellen der Sättigungsanzeige

- Die Taste **G** mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Filterreinigung

- Das Comfort Panel öffnen.
- Die Filter einzeln entnehmen, indem sie zur Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter waschen, darauf achten, sie nicht zu verbiegen und vor der Remontage trocknen lassen. (Eine eventuell im Lauf der Zeit auftretende Verfärbung der Filteroberfläche hat keinerlei Einfluss auf die Wirksamkeit des Filters.)
- Bei der Remontage darauf achten, dass sich der Griff an der sichtbaren Außenseite befindet.
- Das Comfort Panel wieder schließen.



Aktivkohle-Geruchsfilter (Umluftversion)

Nicht waschbar und nicht regenerierbar. Ersetzen, wenn das Symbol **C** auf dem Display erscheint bzw. mindestens alle 4 Monate. Das Alarmsignal ist vorher zu aktivieren.

Aktivierung des Alarmsignals

- Bei Hauben in Umluftversion muss die Aktivierung der Filtersättigungsanzeige bei der Installation oder danach erfolgen.
- Die Beleuchtung und den Gebläsemotor abschalten.
- Die Taste **E** ca. **5 Sekunden** lang gedrückt halten, bis die beiden letzten Segmente und die ganze gepunktete Linie der Motoranzeige auf dem Display aufleuchten.
- Die Taste **E** loslassen. Das Symbol "Uhr" beginnt zu blinken.
- **Innerhalb von 3 Sekunden** die Taste **D** zur Aktivierung / Deaktivierung der Aktivkohlefilter drücken.
 - Bei Aufleuchten von Symbol **C** ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige **AKTIVIERT**.
 - Bei Erlöschen von Symbol **C** ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige **DEAKTIVIERT**.

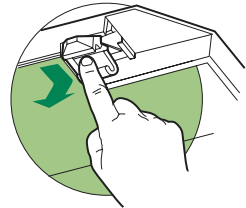
ERSETZEN DES AKTIVKOHLE-GERUCHSFILTERS

Rückstellen der Sättigungsanzeige

- Die Beleuchtung und den Gebläsemotor abschalten.
- Die Taste **G** mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Ersetzen des Filters

- Das Comfort Panel öffnen.
- Die Metallfettfilter ausbauen.
- Den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter wie in der Zeichnung dargestellt entfernen.
- Den neuen Filter an seinem Platz montieren.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.



Beleuchtung

AUSWECHSELN DER LAMPEN

Halogenlampe 20 W

- Vor dem Auswechseln der Lampen, die beiden Schrauben der Lampenhalterung lösen und die Lampenhalterung aus der Dunstabzugshaube ziehen.
- Die Lampe aus der Halterung nehmen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Montage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.
- Die Lampenhalterung wieder montieren, indem die beiden zuvor entfernten Schrauben wieder angezogen werden.



Beleuchtung

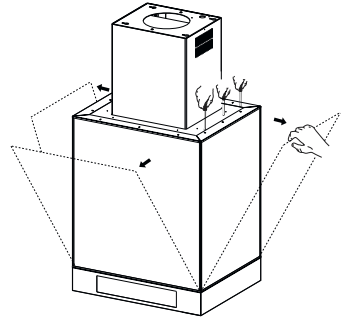
AUSWECHSELN DER LAMPE

ACHTUNG: Beim Entfernen der Befestigungslasche der oberen Glasscheibe, Glas bitte mit beiden Händen festhalten um ein unerwünschtes Herunterfallen zu vermeiden.

16 W Neonlampen

- Die Schraube ausbauen, welche den Kopfteil der vertikalen Schutzverglasung der Neonröhre festhält.
- Die Scheibe verschieben, so dass das Ende befreit wird.
- Die Glasscheibe abziehen und die Neonlampe durch eine gleichwertige neue Lampe ersetzen.
- Die Glasscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

NB: Falls der Starter ersetzt werden muss, die Anweisungen zum Auswechseln der Neonlampe befolgen, und dann das betreffende Teil an der Oberseite der defekten Neonlampe auswechseln.



CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

INSTALACIÓN

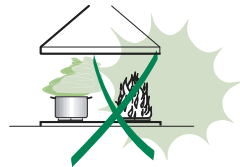
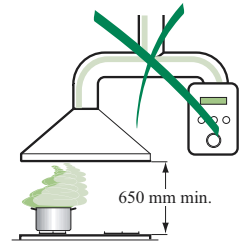
- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650 mm.
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1ª clase asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire.

USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambé debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados.
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.



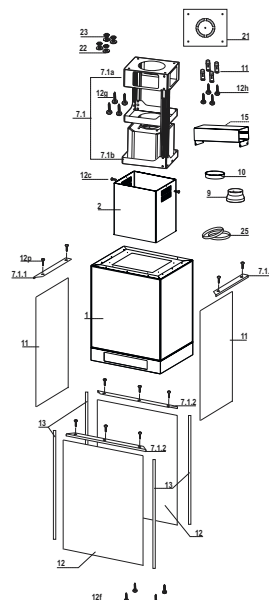
CARACTERÍSTICAS

Componentes

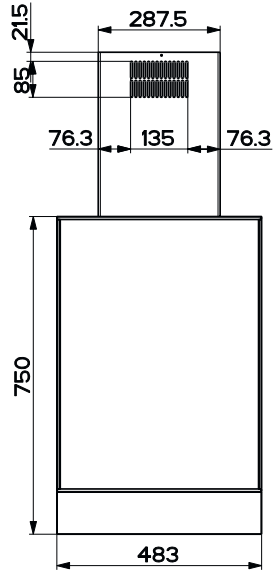
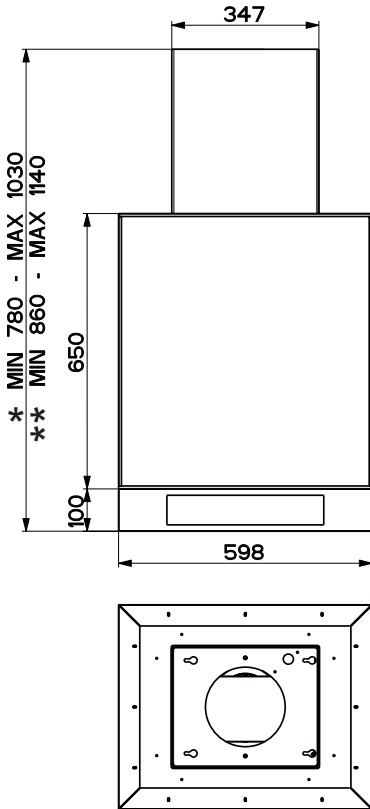
Ref.	Cant.	Componentes de producto
1	1	Cuerpo campana dotado de : mandos, luz, filtros
2	1	Chimenea telescópica formada por:
2.1	1	Chimenea superior
2.2	1	Chimenea inferior
7.1	1	Torreta telescópica dotada de aspirador, formada por:
7.1a	1	Torreta superior
7.1b	1	Torreta inferior
9	1	Brida de reducción \varnothing 150-120 mm
10	1	Brida \varnothing 150
11	2	Vidrios laterales
12	2	Vidrios frontales
13	4	Angular de bloqueo del vidrio
15	1	Racor salida de aire
25	2	Abrazaderas ajustables

Ref.	Cant.	Componentes de instalación
7.1.1	2	Abrazaderas de bloqueo del vidrio laterales
7.1.2	2	Abrazadera de bloqueo del vidrio central
11	4	Tacos \varnothing 10
12c	2	Tornillos 2,9 x 6,5
12f	4	Tornillos M6 x 10
12g	4	Tornillos M6 x 80
12h	4	Tornillos 5,2 x 70
12p	10	Tornillos M4x10
21	1	Plantilla de perforación
22	4	Arandelas \varnothing 6,4
23	4	Tuercas M6

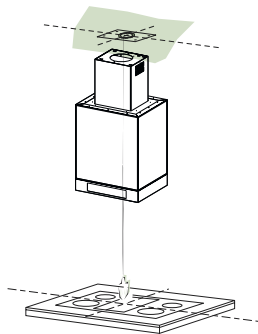
Cant.	Documentación
1	Manual de instrucciones



Dimensiones



- * Dimensiones de la campana en versión aspirante.
- ** Dimensiones de la campana en versión filtrante.



Taladrado del cielorraso/repisa y fijación del armazón metálico

TALADRADO CIELORRASO/REPISA

- Con la ayuda de un hilo de plomo marcar en el cielorraso/repisa de soporte el centro del plano de cocción.
- Apoyar en el cielorraso/repisa la plantilla de taladrado **21** en dotación, haciendo coincidir su centro con el centro proyectado y alineando los ejes de la plantilla con los ejes del plano de cocción .
- Marcar los centros de los orificios de la plantilla.
- Taladrar los puntos marcados:
 - Cielo de hormigón macizo: según los tacos para hormigón empleados.
 - Cielo de ladrillos huecos, con espesor resistente de 20 mm: \varnothing 10 mm (insertar rápidamente los Tacos **11** en dotación).
 - Cielo con vigas de madera: según los tornillos para madera empleados.
 - Repisa de madera: \varnothing 7 mm.
 - Paso del cable eléctrico de alimentación: \varnothing 10 mm.
 - Salida aire (Versión Aspirante): según el diámetro de la conexión a la tubería de evacuación externa.
- Atornillar, cruzándolas y dejando 4-5 mms del techo, dos tornillos:
 - Para hormigón macizo, tacos para hormigón, no en dotación.
 - Para Ladrillo con cámaras de aire, con espesor resistente de unos 20 mms , Tornillos 12h, en dotación.
 - Para vigas de madera, 4 tornillos para madera, no en dotación.
 - Para repisa de madera, 4 tornillos **12g** con arandelas **22** y tuercas **23**, en dotación.

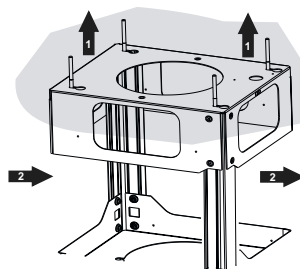
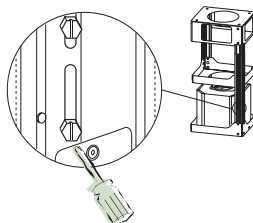
Fijación Torreta

Si se desea regular la altura de la torreta proceder de la siguiente manera:

- Destornillar los dos tornillos que fijan la chimenea superior y extraerla de la torreta (por la parte superior).
- Destornillar los ocho tornillos que unen las dos columnas, situadas a los lados de la torreta;
- Regular a la altura deseada de la torreta y volver a atornillar los ocho tornillos que se habían quitado precedentemente ;
- Introducir la chimenea superior desde arriba y dejarla libre en la torreta;
- Levantar la torreta, encastrar los ojales en los tornillos y deslizarlos hasta el tope ;
- Apretar los dos tornillos y atornillar los otros dos en dotación,

Antes de apretar definitivamente los tornillos es posible regular desplazando la torreta, cuidando que los tornillos no salgan de su asiento en el ojal de regulación.

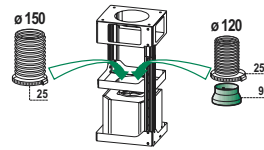
- La fijación de la Torreta debe ser segura considerando tanto el peso de la Campana como los esfuerzos causados por empujes laterales ocasionales al Aparato montado. Una vez que se ha efectuado la fijación, verificar que la base quede estable aunque la Torreta sea sometida a flexión.
- En todos los casos en que el Techo no sea lo suficientemente robusto en el punto de suspensión, el Instalador deberá proceder a robustecerlo con oportunas placas y contraplacas ancladas a partes estructuralmente resistentes.



Conexiones Salida del Aire Versión Aspirante

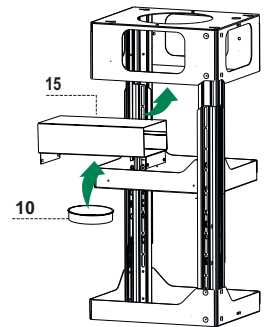
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de $\varnothing 150$ o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de $\varnothing 120$ mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas **25**.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



Salida del aire version filtrante

- Sujetar el empalme **15** al armazón usando los cuatro tornillos incluidos en la dotación.
- Encajar la arandela **10** en el correspondiente orificio inferior del empalme **15**.
- Conectar la salida del aire de la campana con la arandela situada debajo del empalme mediante un tubo rígido o flexible $\varnothing 150$ cuya elección se deja al instalador



Montaje Chimenea y Fijación Cuerpo Campana

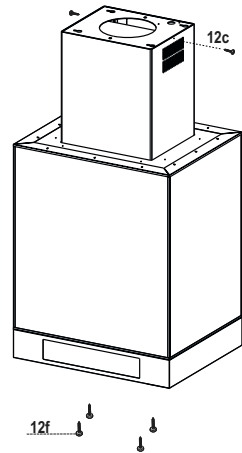
- Introducir la Chimenea superior con los ojales hacia arriba en caso de instalación de la campana en versión filtrante, viceversa con los ojales hacia abajo en caso de instalación en versión aspirante y fijarla en la parte superior a la Conexión Chimenea Superior con los Tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.

Versión filtrante

- Comprobar que el Racor Salida Aire **15** se encuentre en el punto correspondiente a la Rejilla de la Chimenea.
- Si así no fuera, quitar la chimenea y ajustar la posición del Racor Salida aire **15**; montar nuevamente los detalles como se ha descrito precedentemente.

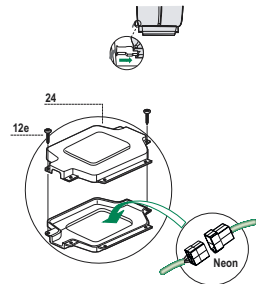
Antes de fijar el Cuerpo de la Campana al poste:

- Abrir el panel aspirante tirándolo.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana haciendo desplazar la leva específica del perno de fijación.
- Quitar los Filtros antigrasa del Cuerpo de la Campana.
- Quitar eventuales Filtros Antiolor al Carbono activo.
- Luego fijar desde abajo, con 4 tornillos **12f** en dotación, el Cuerpo de la Campana al Poste predispuesto.



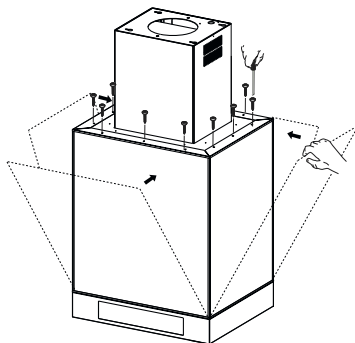
CONEXION ELECTRICA

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con una apertura de los contactos de por lo menos 3 mm
- Abrir el panel aspirante y los filtros antigrasa, comprobar que el conector del cable de alimentación esté correctamente insertado en la toma del aspirador.
- Efectuar las conexiones de los conectores.
- Desde el interior, abrir la cubierta de la caja de conexión eléctrica neón **24** destornillando los tornillos.
- Conectar el conector que ha quedado libre al que ya está presente en la caja de conexión neón, cerrar la cubierta y montar la caja en el lugar predispuesto.
- Para la versión filtrante montar el filtro antiolor al carbono activo.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa y el panel aspirante.



Montaje vidrios

- Montar vidrios lateral en el casco (antes la parte inferior y luego aquélla superior) y fijarlo con la abrazadera de bloqueo del vidrio **7.1.1** usando los tornillos **12p** en dotación.
- Montar los angulares de bloqueo del vidrio en el vidrio frontal, montarlo en el casco (antes la parte inferior y luego aquélla superior) y fijarlo con la abrazadera de bloqueo del vidrio **7.1.2** usando los tornillos **12p** en dotación.





Tablero de mandos

Tecla	Función	Display
A	Enciende y apaga el motor de aspiración a la última velocidad utilizada.	Visualiza la velocidad implementada.
B	Decrementa la velocidad de ejercicio.	Disminuyen los segmentos encendidos.
C	Incrementa la velocidad de ejercicio.	Aumentan los segmentos encendidos.
D	Activa la velocidad intensiva desde cualquier velocidad incluso desde motor apagado, dicha velocidad está temporizada en 10 minutos, al final del tiempo el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada a enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.	Parpadea I y los segmentos en el display se encienden todos. Se desactiva presionando la tecla.
E	Activa el motor a una velocidad que permite una aspiración de 100 m ³ /h por 10 minutos cada hora, una vez terminados el motor se detiene.	Visualiza 24 y los segmentos en el display desde todos encendidos se apagan uno por vez cíclicamente. Se desactiva presionando la tecla.
F	Activa el apagado automático retrasado en 30'. Adecuado para completar la eliminación de olores residuos. Activable desde cualquier posición, se desactiva presionando la tecla o apagando el motor.	Visualiza el símbolo de un Reloj que parpadea. Se desactiva presionando la tecla.
G	Efectúa el Reset de la alarma saturación filtros presionando la tecla por aproximadamente 2 segundos.	Después de 100 horas de funcionamiento visualiza el símbolo Gota para señalar la saturación de los filtros metálicos. Después de 200 horas de funcionamiento visualiza C para señalar la saturación de los filtros al carbono activo.
H	Enciende y apaga la instalación de iluminación (focos). Manteniéndolo presionado por 2 segundos enciende y apaga los neón.	

Mando bloqueo teclado: es posible bloquear el teclado, por ejemplo para efectuar la limpieza del vidrio, cuando la campana tiene el motor y las luces apagadas.

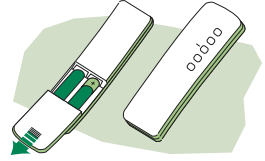
Presionando por aproximadamente 5 segundos **D** (intensiva) se puede habilitar o deshabilitar el bloqueo teclado lo cual es siempre confirmado con un beep y una animación en la barra motor del display.

MANTENIMIENTO

MANDO A DISTANCIA (OPCIONAL)

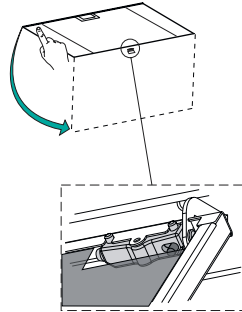
El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA.

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



Limpeza de los Confort Panel

- Abrir el Confort Panel tirando de él.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana deslizando la leva del perno de sujeción.
- El confort panel no se puede lavar en el lavavajillas.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo internamente usando un paño húmedo y detergente neutro; no usar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua; no usar sustancias abrasivas.
- Una vez finalizada la operación volver a enganchar el panel al cuerpo de la campana y cerrarlo girando la manopla en sentido contrario al de apertura .



Filtros antigrasa metálicos

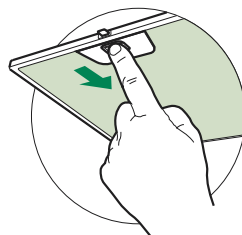
Son lavables en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando sobre el display aparece el símbolo **Gota** o al menos cada 2 meses de empleo o más frecuentemente, si se emplea la campana de forma particularmente intensa.

Reset de la señal de alarma

- Apretar la tecla **G** durante 2 Segundos.

Limpieza Filtros

- Abrir el comfort panel.
- Sacar los Filtros uno a la vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Lavar los Filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volver a colocarlos. (Un eventual cambio del color de la superficie del filtro, que podría verificarse en el tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo.)
- Volver a colocarlos teniendo cuidado de que la manilla quede hacia la parte visible externa.
- Cerrar el comfort panel.



Filtros antiolor al Carbón activado (Versión Filtrante)

No es lavable y no es regenerable, debe ser sustituido cuando en el display aparece el símbolo C o por lo menos cada 4 meses. Es necesario activar la señal de Alarma con anterioridad.

Activación de la señal de alarma

- En las Campanas en Versión Filtrante, la señal de Alarma saturación Filtros debe ser activada al momento de la instalación o bien sucesivamente.
- Apagar las Luces y el Motor de aspiración.
- Apretar la tecla **E** durante unos **5 segundos** hasta que se enciendan los últimos dos segmentos y toda la línea de puntos de la barra Motor sobre el Display.
- Soltar la tecla **E**, el icono “Reloj” inicia a relampaguear.
- Apretar la tecla **D** durante **3 segundos** para habilitar/ deshabilitar los Filtros C.A.
 - Encendido del símbolo C Alarma saturación Filtro C.A. ACTIVADO
 - Apagado del símbolo C Alarma saturación Filtro C.A. DESACTIVADO

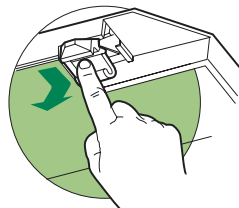
SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBÓN ACTIVADO

Reset de la señal de alarma

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración.
- Apretar la tecla G durante 2 Segundos.

Sustitución Filtro

- Abrir el comfort panel.
- Sacar los Filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el Filtro antiolor al Carbón activado saturado, como se indica en la figura.
- Montar el Filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Volver a colocar los Filtros antigrasa metálicos.

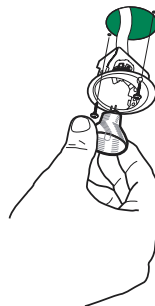


Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

Lámparas halógenas de 20 W

- Quitar los dos tornillos que fijan el soporte.
- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.
- Montar nuevamente el soporte fijándolo con los dos tornillos que se habían quitado precedentemente.



Iluminación

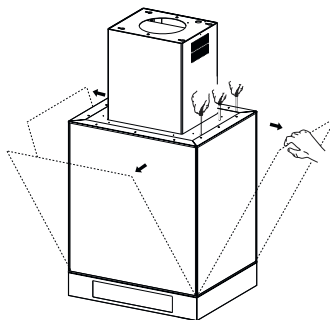
SUSTITUCION DE LAS LAMPARAS

ATENCIÓN: Mientras quitamos la Brida que Sujeta el Cristal Superior, Sujetar el Cristal con la Mano para que no se caiga.


Lámparas al neón de 16W.

- . Destornillar el tornillo que fija el cabezal del vidrio vertical como protección del neón averiado.
- . Desplazar el vidrio hasta liberar el extremo.
- . Extraer el vidrio y sustituir la lámpara con una nueva con las mismas características.
- . Montar nuevamente el vidrio en secuencia inversa.


N.B. Si fuera necesario sustituir el starter, seguir las mismas indicaciones que para la sustitución del neón, luego proceder a la sustitución de la pieza respectivamente en la parte superior del neón averiado.






The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.




Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.